

# FUXTEC

de

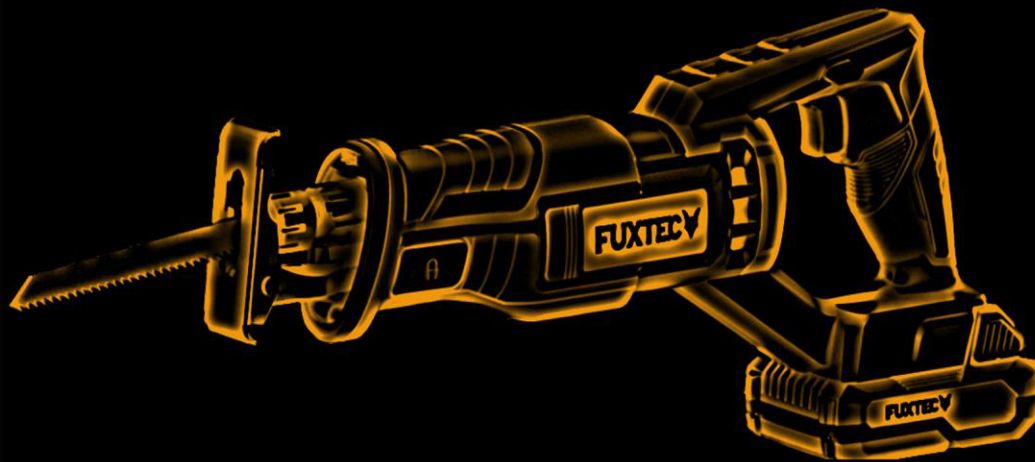
en

fr

**Original-Bedienungsanleitung**

# **20 Volt Säbelsäge**

## **E1SS20**



**ACHTUNG:** Bitte lesen Sie sich vor Arbeitsbeginn das Betriebshandbuch aufmerksam durch, da es alle wichtigen Informationen und Sicherheitshinweise enthält, deren Einhaltung die Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Gerätes ist.

FUXTEC GmbH  
KAPPSTR.69 , 71083 HERRENBERG - GÜLTSTEIN , GERMANY

## Inhalt

Einführung und Sicherheit.....	3
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	3
Arbeitsplatzsicherheit.....	3
Elektrische Sicherheit .....	4
Sicherheit von Personen.....	4
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges.....	5
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges .....	6
Sicherheitshinweise für Akku Säbelsäge .....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
Vor dem Einsatz .....	7
Beim Einsatz .....	7
Nach dem Einsatz .....	7
Sicherheitshinweise für das Ladegerät.....	8
Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus.....	8
Präsentation .....	9
Einsatz.....	11
Korrekte Handhabung .....	11
Start/Stopp .....	12
Tipps zum Arbeitsvorgang .....	13
Entsorgung.....	13
Technische Daten .....	14
Konformitätserklärung / Declaration of Conformity.....	15

## Einführung und Sicherheit

Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Sägen von Werkstoffen im privaten Bereich bestimmt. Hierzu ist das passende Zubehör für den jeweiligen Werkstoff zwingend erforderlich.

Das Gerät ist entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zu verwenden. Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Gewährleistung und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand. Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## Sicherheitshinweise für Akku Säbelsäge

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung und ihre Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und ihre Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch sicher auf und halten diese für jeden Einsatz griffbereit.
- Geben Sie die Betriebsanleitung bei einem Besitzerwechsel mit dem Gerät weiter.
- Personen, die das Gerät bedienen, dürfen nicht unter dem Einfluss von Rauschmitteln (z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten) stehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder unter guter künstlicher Beleuchtung.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei trockenen Wetterbedingungen. Halten Sie es von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Schalten Sie bei folgenden Bedingungen das Gerät ab und entfernen Sie den Akku:
  - ♦ wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird;
  - ♦ vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten am Gerät;
  - ♦ wenn das Gerät beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

### Vor dem Einsatz

- Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit dem Gerät und seinen Funktionen sowie seinen Bedienelementen vertraut.
- Überprüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme und nach einem Aufprall auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist und sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt.
- Überprüfen Sie, ob alle Muttern, Bolzen und Schrauben festsitzen, um sicherzustellen, dass das Gerät sicher betrieben wird.
- Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen. Lassen Sie diese von einer dazu qualifizierten Fachkraft oder Fachwerkstatt reparieren oder ggf. austauschen.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit oder an dem Gerät immer entsprechende persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, griffige Arbeitshandschuhe etc.). Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen.

### Beim Einsatz

Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn Personen (besonders Kinder) oder Tiere in unmittelbarer Nähe sind. Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.  
Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Stand haben und arbeiten Sie ruhig und umsichtig.  
Verwenden Sie entsprechend des Arbeitsmaterials (Holz, Metall, Ziegel, Gips etc.) die dafür vorgesehenen Sägeblätter. Eine falsche Auswahl kann zum Abrutschen und zu Verletzungen führen.  
Tragen Sie bei der Nutzung des Geräts einen Gehörschutz. Lärmeinwirkung kann zu Hörverlust führen. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen.  
Bei der Durchführung Ihrer Arbeiten, können Sie mit verdeckten Leitungen in Kontakt kommen und dabei kann es zu einem elektrischen Schlag kommen, wenn Sie die Säge nicht sachgemäß halten.

### Nach dem Einsatz

Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku von der Säge. Danach stellen Sie die Einheit an einen sicheren Ort.  
Lagern Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze im Gerät sauber sind.  
Verschmutzungen bitte nicht mit Wasser reinigen. Es kann zu Schäden am elektrischen Gerät kommen.

### Sicherheitshinweise für das Ladegerät

- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen ab. Es besteht Brandgefahr.
- Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

### Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus

- Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Verwenden Sie nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- Die Akkuspannung muss zur Akku- Ladespannung des Ladegerätes passen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

## Präsentation

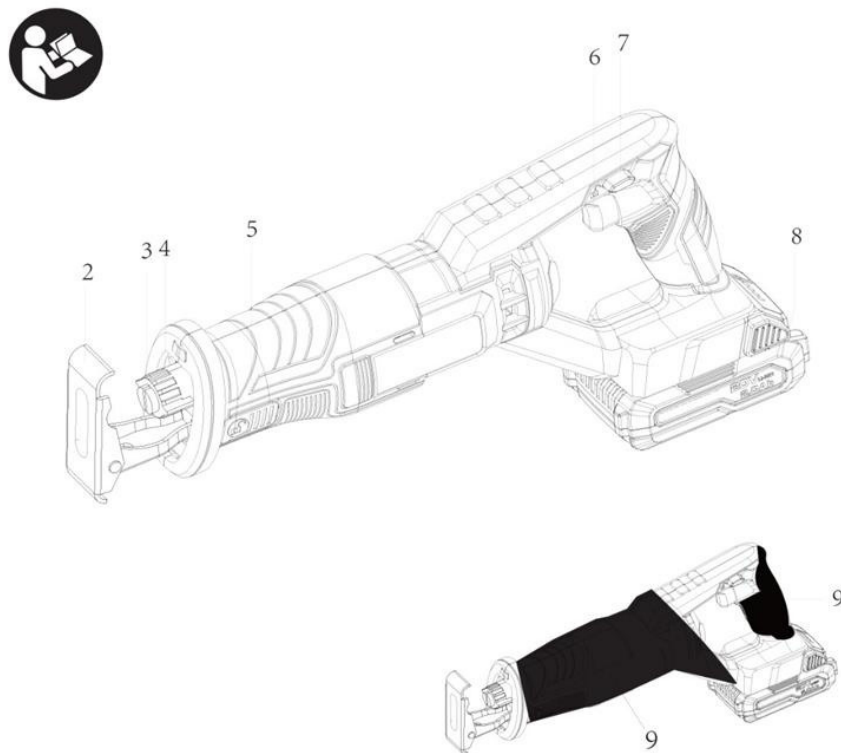


Abbildung 1: Säbelsäge

2. Fußplatte
3. Sägeblattführungsschiene
4. Sägeblattverriegelung
5. Sicherheitsknopf zur Verlängerung der Schiene für die Fußplatte
6. Ein-/Ausshalter
7. Sperrknopf für Ein-/Ausshalter
8. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
9. Griff

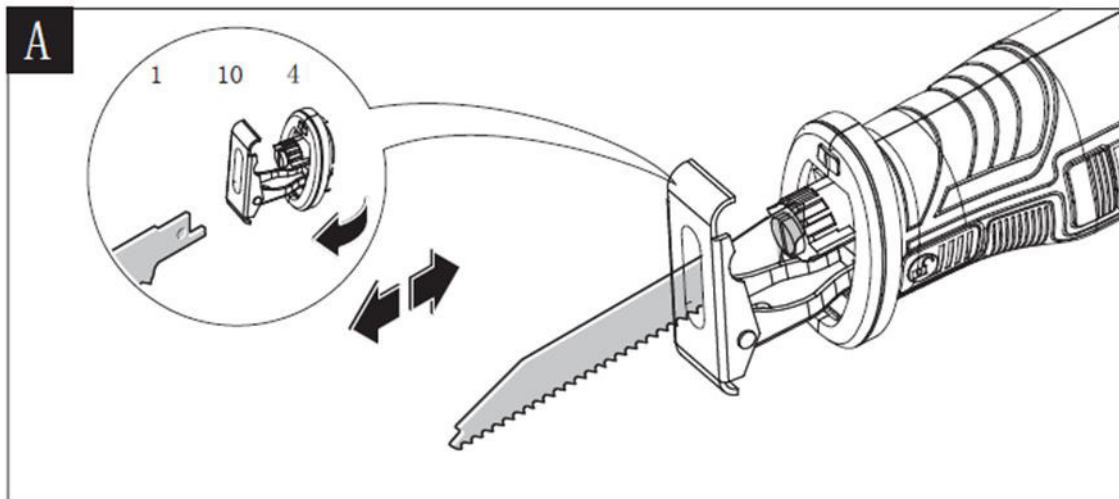


Abbildung 2: Detailaufnahme Sägeblattwechsel

## 1. Sägeblatt

Um das Sägeblatt zu wechseln, drehen Sie an der Verriegelung (Abb. 1, Punkt 4) und ziehen Sie das Blatt nach vorne raus. Um ein neues Blatt zu befestigen, lösen sie erneut die Verriegelung und führen Sie das neue Blatt in die Führungsschiene (Abb. 1, Punkt 3) ein.

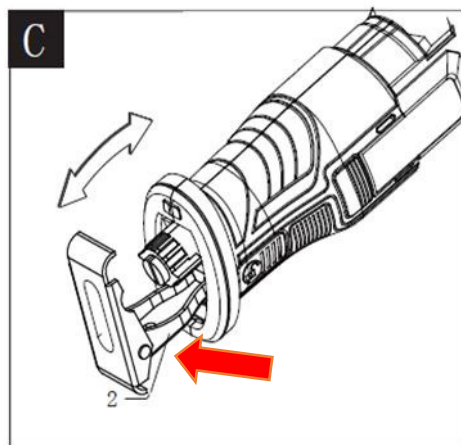


Abbildung 3: Detailaufnahme Fußplatte + Verbindung zur Führungsschiene

Der Neigungswinkel der Fußplatte kann je nach Wunsch und in Abhängigkeit zu der zu sägenden Oberfläche nach vorne oder hinten verstellt werden. Bitte achten Sie aber immer auf einen Kontakt der Fußplatte mit dem zu sägenden Material (siehe folgende Abbildung)

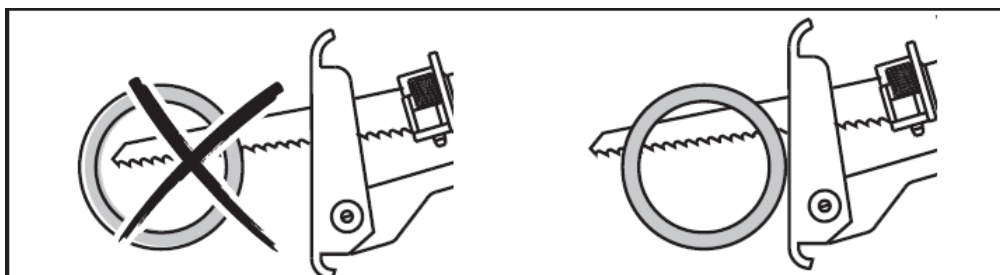




Abbildung 6: Verlängerung oder Entnahme der Führungsschiene

Um die Führungsschiene (Punkt 2) zu entnehmen oder nach vorne zu verlängern, drücken Sie bitte an der linken Seite den Sicherungsknopf ein (Punkt 1). Nun können Sie die Führungsschiene nach vorne entnehmen. Um die Führungsschiene nach dem Einsetzen wieder fest mit dem Gerät zu verbinden, drücken Sie den Sicherungsknopf auf der rechten Seite des Geräts (äquivalent zu Punkt 1) wieder ein.

## Einsatz

### Korrekte Handhabung

Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Fassen Sie nicht unter das Werkstück. Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen. Setzen Sie die Maschine nur dann auf das Werkstück auf, wenn es eingeschaltet ist, sonst besteht die Gefahr von Rückschlägen, wenn das Sägeblatt im Werkstück verklemmt.

Beim Sägen muss die Fußplatte (Abb. 1 Punkt 2) immer an das Werkstück anliegen. Das Sägeblatt kann verkeilen und zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.

Wenn der Schnitt beendet ist, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn es zum Erliegen kommen. Auf diese Weise können Sie Rückschläge vermeiden und die Maschine kann sicher entfernt werden.

Verwenden Sie nur unbeschädigte Sägeblätter, die sich in einwandfreiem Zustand befinden. Verbogene oder stumpfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder zu Rückschlägen führen.

Bremsen Sie das Sägeblatt nicht durch seitliches Drücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder Rückschläge verursachen. Klemmen Sie das zu sägend Material gut fest. Das Werkstück sollten Sie auf keinen Fall mit Händen oder Füßen abstützen. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Boden mit der laufenden Säge – es besteht die Gefahr von Rückschlägen

Verwenden Sie geeignete Detektoren, um festzustellen, ob sich Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Bränden oder Elektroschocks führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen.

Das Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachschäden.

Halten Sie das Gerät bei der Arbeit immer mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug sollte beiden Händen sicher geführt werden.

Ein sich unter Spannung befindendes Werkstück kann Rückschläge verursachen.

Nutzen Sie zur Sicherung der Werkstücke geeignete Geräte oder einen Schraubstock.

Warten Sie immer, bis die Maschine komplett still steht, bevor Sie diese ablegen.

Öffnen Sie nicht die Batterie – es besteht Kurzschlussgefahr.

## Start/Stopp

Verwenden Sie nur Original FUXTEC Lithium-Ionen-Akkus mit der Spannung, die auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegeben ist.

Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen führen und einen Brand auslösen.

Hinweis: Die Verwendung von Batterien, die nicht für die Maschine geeignet sind, kann zu Fehlfunktionen oder Schäden am Elektrowerkzeug führen.

Den geladenen Akku muss in den Sockel des Elektrowerkzeugs einlegt werden, bis dieser spürbar einrastet und sicher verriegelt ist.

Ein- und Ausschalten:

Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein, drücken Sie zuerst die Verriegelungstaste (Abb. 1, Punkt 7) rechts oder links ein. Drücken Sie dann den Ein/Aus-Schalter (Abb. 1, Punkt 6) und halten Sie diesen gedrückt. Die Säge läuft.

Um das Gerät abzuschalten, lassen Sie einfach den Ein-/Ausschalter wieder los. Aus Sicherheitsgründen kann der Ein/Aus-Schalter nicht verriegelt werden; Sie müssen diesen während des gesamten Vorgangs gedrückt halten.

Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur dann ein, wenn Sie es benutzen.

Hinweis: Der Lithium-Ionen-Akku ist gegen Tiefentladung durch den "Electronic Cell Protection (ECP)" geschützt. Wenn die Batterie leer wird, wird die Maschine über eine Schutzvorrichtung abgeschaltet. Das Sägeblatt bewegt sich dann nicht mehr. In diesem Fall drücken Sie nicht mehrmals den Ein-/Ausschalter. Der Akku kann dadurch Schaden nehmen.

## Tipps zum Arbeitsvorgang

Beim Sägen von Leichtbaustoffen sind die gesetzlichen Bestimmungen und die Empfehlungen des Materialherstellers zu befolgen.

Prüfen Sie Holz, Pressspanplatten, Baustoffe etc. auf fremde Gegenstände wie Nägel, Schrauben oder ähnliches und verwenden Sie immer das richtige Sägeblatt.

Schalten Sie die Maschine ein und führen Sie diese an das Werkstück heran. Positionieren Sie die Fußplatte auf die Oberfläche des Werkstücks und nutzen Sie gleichmäßigen Anpressdruck beim Sägen. Nach Beendigung des Arbeitsvorgangs schalten Sie die Maschine aus.

Sollte das Sägeblatt klemmen, schalten Sie die Maschine sofort aus. Den Spalt mit einem geeigneten Werkzeug etwas aufweiten und im Anschluss die Maschine rausziehen.

## Entsorgung



### **WARNUNG!**

Ausgediente Elektrowerkzeuge vor der Entsorgung unbrauchbar machen:

- netzbetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Anschlusssteckers,
- akkubetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Akkus.



### **Nur für EU-Länder**

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung. Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer



umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



### **WARNUNG!**

Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen. Ausgediente Akkus nicht öffnen. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder: Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.



### **HINWEIS**

Über Entsorgungsmöglichkeiten informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune/Stadt,



**Recycling raw materials instead of waste disposal.**

## Technische Daten

### **Akku-Gerät**

Nennspannung	20 V
Drehzahl	Bis zu 3000 (U/min)
Max. Werstoffdurchmesser	
Metall	8mm
Holz	100mm

Mitgeliefertes Sägeblatt: S1531L HCS (220mm) für Holz

Optionales Sägeblatt: 922EFB1M(130mm) für Metall

## Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

Hersteller/ Producer

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Deutschland /  
Germany

Tel.: +49 (0)7032 95608 88

Fax: +49 (0)7032 95608 89

Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web:

[www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Bezeichnung / name** Akku Säbelsäge / E1 20V Cordless Reciprocating Saw

**Typ / model** M0W-WYT01-18Li

**EG-Richtlinie / EC directive** 2006/42/EC, 2014/30/EU

**Angewandte Normen / applicable standards**

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine aufgrund Ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der aufgeführten EG-Richtlinie entsprechen.

Hereby we declare that the above mentioned machine meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Germany, T. Gumprecht, Geschäftsführung

Herrenberg, 17.01.2020



Tim Gumprecht FUXTEC GmbH

KAPPSTRASSE 69,

71083 Herrenberg

# Content

Introduction and safety.....	3
Intended use.....	3
General safety instructions for power tools.....	3
Workplace Safety.....	3
Electrical Safety.....	4
Safety of Persons.....	4
Use and treatment of the power tool.....	5
Use and handling of the cordless tool.....	6
Safety Instructions for Cordless Reciprocating Saw.....	6
General Safety Instructions.....	6
Before Use.....	7
During Operation.....	7
After use.....	7
Safety instructions for the charger.....	8
Safety Instructions for Li-Ion Batteries.....	8
Presentation.....	9
Application.....	11
Correct handling.....	11
Start/Stop.....	12
Tips for the working process.....	13
Disposal.....	13
Technical Data.....	14
Declaration of Conformity.....	15



## Introduction and safety

Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the garden device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### Intended use

This device is intended exclusively for sawing materials in the private sector. The appropriate accessories for the respective material are absolutely necessary.

The device must be used following the descriptions

The device must be used following the descriptions and safety instructions given in this user manual.

Unauthorized use will invalidate the warranty and override any responsibility on the part of the manufacturer. The user is liable for all damages to third parties and their property. Operate the device only in the technical condition prescribed and delivered by the manufacturer. Unauthorized modifications to the device exclude the manufacturer's liability for any resulting damage.

### General safety instructions for power tools

#### WARNING!

Read all safety notices and instructions. Failure to follow the safety instructions and instructions can cause electric shock, fire, and/or severe injury.

Keep all safety notes and instructions for future reference.

The term power tool used in the safety instructions refers to mains operated power tools (with power cord) and cordless power tools (without power cord).

### Workplace Safety

- Keep your work area clean and well lit. Clutter or unlit work areas can lead to accidents.
- Do not work with the power tool in explosive environments containing flammable liquids, gases, or dust. Power tools produce sparks that can ignite the dust or fumes.
- Keep children and other persons away while using the power tool. If distracted, you may lose control of the device.

## Electrical Safety

- The plug of the power tool must fit into the socket. The cap must not be changed in any way. Do not use adapter plugs together with grounded power tools. Unchanged plugs and suitable sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid physical contact with grounded surfaces such as pipes, heaters, stoves, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- - Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Feuchtigkeit fern. The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.
- - Verwenden Sie das Kabel nicht zum Tragen oder Aufhängen des Elektrowerkzeugs oder zum Ziehen des Steckers aus der Steckdose. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If you use a power tool outdoors, only use extension cables that are suitable for outdoor use. The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If you use a power tool outdoors, only use extension cables that are suitable for outdoor use. The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

## Safety of Persons

- Be alert, pay attention to what you are doing, and use common sense when working with a power tool. Do not use a power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while utilizing the power tool can cause serious injury.
- Wear personal protective equipment and always protective goggles. Wearing personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet, or hearing protection, depending on the type and use of the power tool reduces the risk of injury.
- Avoid unintentional commissioning. Make sure that the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or battery, picking it up or carrying it. If you have your finger on the switch when carrying the power tool or if you connect the device to the power supply while it is switched on, this can lead to accidents.
- Remove adjustment tools or wrenches before turning on the power tool. A tool or key that is in a rotating part of the device can cause injury.

- Avoid abnormal posture. Make sure you have a secure Stand and keep your balance at all times. This allows you to better control the power tool in unexpected situations.

- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught by moving parts.

### Use and treatment of the power tool

- Do not overload the device. Use the appropriate power tool for your work. With the right power tool, you will work better and safer in the specified power range.

- Do not use a power tool whose switch is defective. A power tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.

- Unplug the power cord and/or remove the battery before making any adjustments to the device, changing accessories, or putting the device away. This precaution prevents unintentional starting of the power tool.

- Keep unused power tools out of the reach of children. Do not allow persons to use the device which is not familiar with it or have not read these instructions. Power tools are dangerous if they are used by inexperienced persons.

- Maintain power tools with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, that parts are not broken or damaged in such a way that the function of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less and are easier to guide.

- Use power tools, accessories, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the job to be performed. The use of power tools for applications other than those intended can lead to dangerous situations.

## Use and handling of the cordless tool

- Charge the batteries only with chargers recommended by the manufacturer. A charger that is suitable for a particular type of battery poses a fire hazard when used with other batteries.
- Only use the batteries provided in the power tools. Using other batteries may result in personal injury and fire hazards.
- Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause the contacts to bridge. A short circuit between the battery contacts can cause burns or fire.
- The liquid may leak from the battery if misused. Avoid any contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.

## Safety Instructions for Cordless Reciprocating Saw

### General Safety Instructions

- For your safety and the safety of others, read this user manual and its safety instructions before using the device. Please keep the user manual and its safety instructions in a safe place for later use and regard them as keep them handy for any purpose.
- Pass on the operating instructions with the device if there is a change of ownership.
- Persons operating the device must not be under the influence of intoxicating substances (e.g., alcohol, drugs, or medicines).
- Operate the device only in the technical condition prescribed and delivered by the manufacturer. Unauthorized modifications to the device exclude the manufacturer's liability for any resulting damage.
- Only use the device in daylight or under good artificial lighting.
- Only use the device in dry weather conditions. Keep it away from rain or moisture. The penetration of water into the device increases the risk of electric shock.
- Switch off the device and remove the battery in the following conditions:
  - ♦ if the device is left unattended;
  - ♦ before checking, cleaning or other work on the device;
  - ♦ if the device starts to vibrate excessively.

## Before Use

- Familiarize yourself with the device and its functions and controls before starting work.
- Check the device for signs of wear or damage before starting up and after a collision.
- Do not use a device whose switch is defective and can no longer be switched on or off.
- Check that all nuts, bolts, and screws are tight to ensure that the device is operated safely.
- Never use a device with damaged or missing parts. Have them repaired or replaced if necessary by a qualified specialist or workshop.
- Always wear appropriate personal protective equipment when working with or on the device (safety goggles, ear protection, non-slip work gloves, etc.) The wearing of personal protective equipment reduces the risk of injury.

## During Operation

Do not switch on the device if persons (especially children) or animals are in the immediate vicinity. Make sure that children do not play with the device.

Make sure that you have a firm stand and work calmly and carefully. Use the appropriate saw blades according to the working material (wood, metal, brick, plaster, etc.). An incorrect selection can lead to slipping and injury. Wear hearing protection when using the device. Exposure to noise can lead to hearing loss. Hold the power tool by the insulated grip surfaces.

When carrying out your work, you may come into contact with concealed cables, and this may result in electric shock if you do not hold the saw properly.

## After use

Switch off the device and remove the battery from the saw. Then place the unit in a safe place. Do not store the device within reach of children. Make sure that the ventilation slots in the device are clean.

Please do not clean the dirt with water. The electrical device may be damaged.

## Safety instructions for the charger

- Keep the charger away from rain or moisture. The penetration of water into a charger increases the risk of electric shock.
- Keep the charger clean. There is a risk of electric shock from soiling.
- Check the charger, cable, and plug before each use. Do not use the charger if you notice any damage. Do not open the charger yourself and have it repaired only by qualified personnel and only with original spare parts.  
Damaged chargers, cables, and connectors increase the risk of electric shock.
- Do not place objects on the charger or place them on soft surfaces. There is a risk of fire.
- Always check that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the charger's nameplate.
- - Verwenden Sie das Ladegerät niemals, wenn das Kabel, der Stecker oder das Gerät selbst durch äußere Einflüsse beschädigt wird. Take the charger to the nearest specialist workshop.
- Never open the charger under any circumstances. Take it to a specialist workshop in the event of a fault.

## Safety Instructions for Li-Ion Batteries

- Do not open the battery. There is a danger of a short circuit.
- Protect the battery from heat, including continuous exposure to sunlight, fire, water, and moisture. There is a danger of explosion.
- Vapors may escape if the battery is damaged or misused. Supply fresh air and consult a doctor if you have any complaints. The vapors may irritate the respiratory tract.
- The liquid may leak from the battery if misused. Avoid any contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.
- Only use original rechargeable batteries with the voltage specified on the rating plate of your power tool. When using other batteries, e.g., imitation reconditioned batteries or batteries from different manufacturers, there is a risk of injury and material damage due to exploding batteries.
- The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Otherwise, there is a risk of fire and explosion.

- Charge the batteries only with chargers recommended by the manufacturer. A charger that is suitable for a particular type of battery poses a fire hazard when used with other batteries.

- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by an external force. An internal short circuit may occur, and the battery may burn, smoke, explode or overheat.

## Presentation

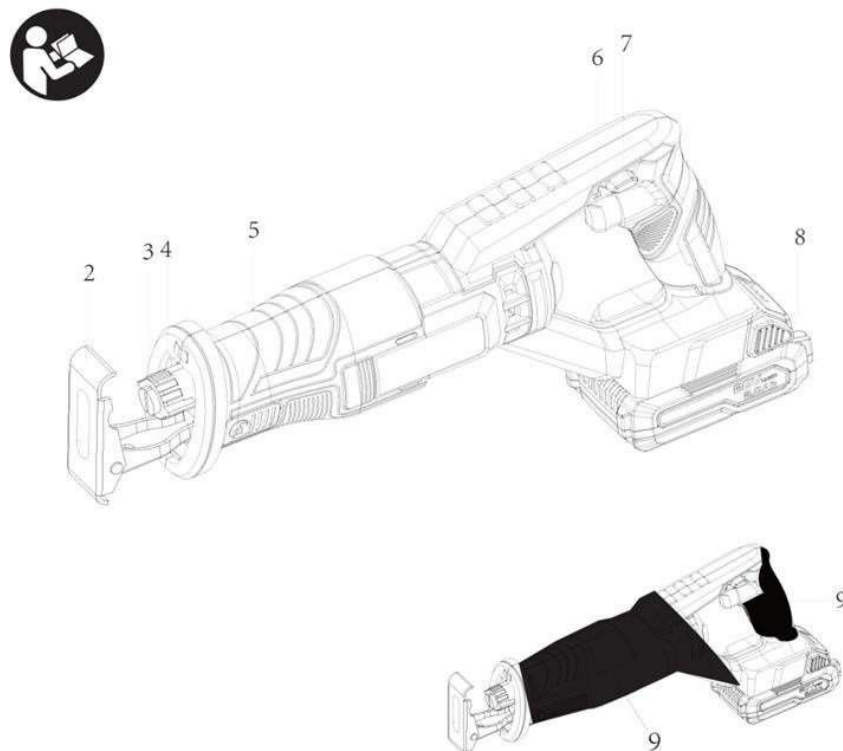


Figure 1: Reciprocating saw

2. Baseplate
3. Saw blade guide bar
4. Saw blade lock
5. Safety button to extend the rail for the footplate
6. On/off Switch
7. Locking button for on/off switch
8. Battery (not included in delivery)
9. Handle

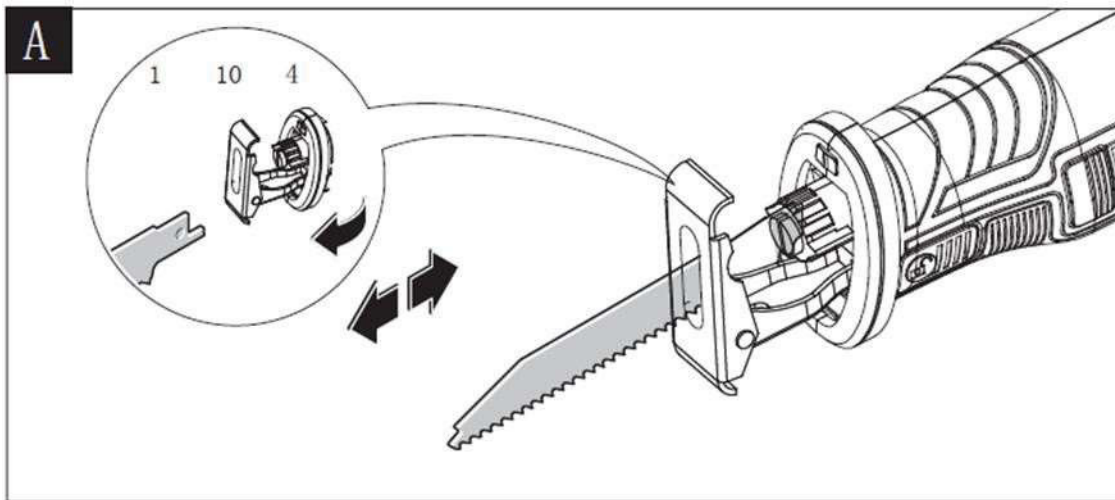


Figure 2: Detailed view saw blade change

### 1. Saw blade

To change the saw blade, turn the lock (fig. 1, point 4) and pull the blade out to the front. To attach a new sheet, rerelease the lock and insert the new blade into the guide rail (fig. 1, item 3).

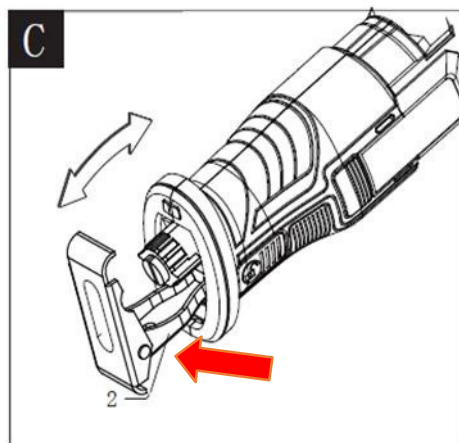


Figure 3: Detailed view of base plate + connection to guide rail

The angle of inclination of the footplate can be adjusted forwards or backward as desired and depending on the surface to be sawn. However, please always ensure that the footplate is in contact with the material to be sawn (see the following figure)

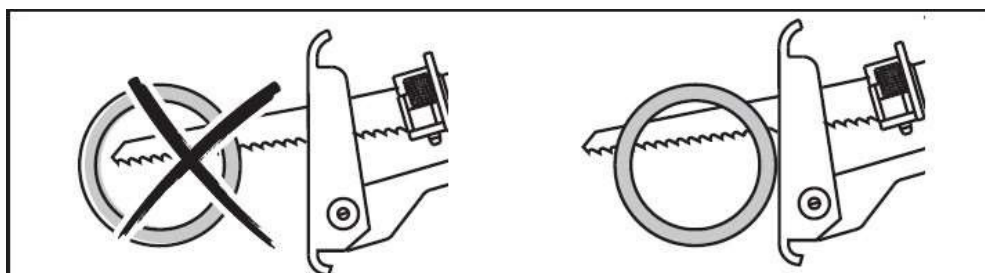






Figure 6: Extension or removal of the guide rail

To remove the guide rail (point 2) or to extend it forwards, press the safety button on the left side (point 1). Now you can remove the guide rail to the front. To reconnect the guide rail firmly to the device after insertion, push the safety button on the right side of the device (equivalent to point 1) back in.

## Application

### Correct handling

Keep your hands away from the sawing area. Do not reach under the workpiece. Contact with the saw blade can cause injury. Only place the machine on the workpiece when it is switched on.

Otherwise, there is a risk of kickback if the saw blade jams in the workpiece.

When sawing, the footplate (fig. 1 point 2) must always rest against the workpiece. The saw blade can jam and cause loss of control of the machine.

When the cut is finished, switch off the machine and do not pull the saw blade out of the cut until it comes to a standstill. In this way, you can avoid setbacks, and the machine can be safely removed.

Only use undamaged saw blades that are in perfect condition. Bent or dull saw blades can break, negatively affect the cut or lead to kickbacks.

Do not break the saw blade by pressing sideways. The saw blade may be damaged, break, or cause kickback. Clamp the material to be sawn well. Under no circumstances should you support the workpiece with hands or feet. Do not touch objects or the floor with the running saw - there is a risk of kickback

Use suitable detectors to determine whether there are supply lines in the working area.

Contact with electrical wires can cause fire or electric shock, and damage to a gas line can cause an explosion. Penetration into a water pipe causes damage to property.

Always hold the device with both hands when working and ensure that it stands securely. The power tool should be held securely in both hands.

A workpiece under tension can cause kickbacks. Use suitable devices or a vice to secure the workpieces. Always wait for the machine to stop completely before putting it down.

Do not open the battery - there is a risk of short circuit.

## Start/Stop

Only use original FUXTEC lithium-ion batteries with the voltage indicated on the type plate of your power tool.

Using other batteries may cause injury and fire. Hint: Using batteries that are not suitable for the machine may cause malfunction or damage to the power tool.

The charged battery must be inserted into the socket of the power tool until it clicks into place and is securely locked.

Switching on and off:

Switch on the power tool, first press the locking button (fig. 1, point 7) on the right or left. Then press the on/off switch (fig. 1, item 6) and keep it pressed. The saw is running.

To switch off the device, simply release the on/off switch. For safety reasons, the on/off switch cannot be locked; you must keep it pressed during the entire process.

To save energy, only switch on the power tool when you are using it.

Hint: The lithium-ion battery is protected against deep discharge by the "Electronic Cell Protection (ECP)." If the battery is empty, the machine is switched off by a safety device. The saw blade then no longer moves. In this case, do not press the on/off switch repeatedly. This may damage the battery.

## Tips for the working process

When sawing lightweight construction materials, the legal regulations and the recommendations of the material manufacturer must be followed.

Check wood, pressboard, building materials, etc. for foreign objects such as nails, screws, or similar and always use the correct saw blade.

Switch the machine on and move it towards the workpiece. Position the footplate on the surface of the workpiece and use even contact pressure when sawing. After finishing the operation, switch off the machine.

If the saw blade jams, switch off the machine immediately. Widen the gap slightly with a suitable tool and then pull out the machine.

## Disposal



### **WARNING!**

Make used power tools unusable before disposal:

- mains-operated power tools by removing the connecting plug,
- cordless power tools by removing the battery.



### **For EU countries only**

Do not throw power tools in household waste! According to the European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment must be collected separately and sent for environmentally sound recycling. Recovery of raw materials instead of waste disposal. The device, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are marked for recycling according to type.



### **⚠️ WARNING!**

Do not throw batteries in the household waste, fire, or water. Do not open worn-out batteries.

Batteries should be collected, recycled, or disposed of in an environmentally friendly manner.

For EU countries only: According to Directive 2006/66/EC, defective or exhausted batteries must be recycled.



### **NOTE**

Please contact your local authority/city for information on disposal options,



**Recycling raw materials instead of waste disposal.**

## Technical Data

---

### **Cordless device**

Nominal voltage 20 V

Speed Up to 3,000 (rpm)

Max. material diameter

Metal 8mm

Wood 100mm

Supplied saw blade: S1531L HCS (220mm) for wood

Optional saw blade: 922EFB1M(130mm) for metal

## Declaration of Conformity

Producer

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Germany

Phone.: +49 (0)7032 95608 88

Fax: +49 (0)7032 95608 89

Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web:

[www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

<b>Name</b>	E1 20V Cordless Reciprocating Saw
<b>Model</b>	M0W-WYT01-18Li
<b>EC directive</b>	2006/42/EC, 2014/30/EU
<b>Applicable standards</b>	EN 62841-1:2015 EN 62841-2-11:2016 EN 55014-1:2006+A1+A2 EN 55014-2:2015

We hereby declare that the device mentioned above, due to its design, in the version marketed by us, complies with the necessary safety and health requirements of the listed EC directive.

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der oben genannten EG-Richtlinien erfüllt. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Storage of the technical documentation: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Germany, T. Gumprecht, Management

Herrenberg, 17.01.2020



Tim Gumprecht FUXTEC GmbH

KAPPSTRASSE 69,

71083 Herrenberg

## Contenu

Introduction et sécurité	3
Utilisation conforme	3
Instructions générales de sécurité pour les outils électriques	3
Sécurité de l'emploi	3
Sécurité électrique	4
Sécurité des personnes	4
Utilisation et manipulation de l'outil électrique	5
Utilisation et manipulation de l'outil à batterie	6
Instructions de sécurité pour la scie sabre électrique	6
Instructions générales de sécurité	6
Avant l'utilisation	7
Lors de l'utilisation	7
Après utilisation	7
Instructions de sécurité pour le chargeur	8
Instructions de sécurité pour les batteries Li-Ion	8
Présentation	9
Manipulation	11
Manipulation correcte	11
Démarrer/arrêter	12
Conseils pour la méthode de travail	13
Recyclage	13
Données techniques	14
Déclaration de conformité	15

Votre nouvel appareil a été développé et conçu de manière à répondre au cahier des charges strict de FUXTEC, afin de garantir la facilité d'utilisation et la sécurité de l'utilisateur. S'il est correctement entretenu, cet appareil vous sera utile pendant de nombreuses années.

**AVERTISSEMENT :** Pour réduire le risque de blessure, il est important que l'utilisateur lise et comprenne ce manuel avant d'utiliser l'équipement.

Nous nous efforçons constamment d'améliorer nos produits. Par conséquent, les données techniques et les illustrations peuvent évoluer au cours du temps ! Cependant, nous actualisons régulièrement le contenu de nos manuels d'utilisation.

## Introduction et sécurité

Ne laissez jamais les enfants ou les personnes qui ne sont pas familières avec ces instructions utiliser l'outil de jardin. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Utilisation conforme

Ce dispositif est destiné exclusivement au sciage de matériaux dans le secteur privé. À cette fin, il est absolument nécessaire de disposer des accessoires appropriés pour le matériel concerné.

L'appareil doit être utilisé conformément aux instructions et aux consignes de sécurité de ce manuel. Toute autre utilisation n'est pas conforme, invalidera la garantie, et entraînera le rejet de toute responsabilité de la part du fabricant. L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés aux tiers et à leurs biens. Ne faites fonctionner l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant. Les modifications non autorisées apportées à l'appareil excluent la responsabilité du fabricant pour tout dommage en résultant.

### Instructions générales de sécurité pour les outils électriques

#### ATTENTION !

Lisez toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir.

Le terme "outil électrique" utilisé dans les instructions de sécurité fait référence aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) et aux outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité de l'emploi

- Veillez à ce que votre lieu de travail soit propre et bien éclairé. Les zones de travail encombrées ou non éclairées peuvent entraîner des accidents.

- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans des environnements explosifs contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Si vous êtes distrait, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.

## Sécurité électrique

- La fiche du chargeur doit s'insérer dans la prise de courant. La prise ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de prises d'adaptation avec des outils électriques reliés à la terre. Des prises de courant non modifiées et adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre, telles que les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas le câble pour transporter ou suspendre l'outil électrique ou pour retirer la prise du mur. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge électrique adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

## Sécurité des personnes

- Soyez vigilant, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection en permanence. Le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.
- Évitez les mises en service involontaires. Assurez-vous que l'outil électrique soit éteint avant de le brancher sur le réseau électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le transporter. Porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou le brancher sur l'alimentation électrique lorsqu'il est allumé peut provoquer des accidents.
- Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie rotative de l'outil électrique peut causer des blessures.



- Évitez les postures anormales. Assurez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment. Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par des pièces mobiles.

### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique approprié pour votre travail. Avec le bon outil électrique, vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance spécifiée.
- N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut pas être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez le cordon d'alimentation et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoire ou de ranger l'appareil. Cette précaution permet d'éviter que l'outil électrique ne démarre accidentellement.
- Gardez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas aux personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou qui n'ont pas suivi ou lu ces instructions de l'utiliser.  
Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Prenez soin des outils électriques avec précaution. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas, que les pièces ne soient pas cassées ou endommagées de telle sorte que le fonctionnement de l'outil électrique soit altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Gardez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus, aux arêtes tranchantes, se bloquent moins et sont plus faciles à manier.
- Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

## Utilisation et manipulation de l'outil à batterie

- Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur adapté à un type de batterie spécifique crée un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- Utilisez uniquement les batteries fournies dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- Gardez la batterie inutilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Du liquide peut s'échapper de la batterie si elle n'est pas utilisée correctement. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Les fuites de liquide de batterie peuvent provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.

## Instructions de sécurité pour la scie sabre électrique

### Instructions générales de sécurité

- Pour votre propre sécurité et celle des autres, lisez ce manuel et ses instructions de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Veuillez conserver ce manuel et ses instructions de sécurité dans un endroit sûr pour toute référence future et les considérer à chaque utilisation.
- Transmettez le mode d'emploi avec l'appareil en cas de changement de propriétaire.
- Les personnes qui utilisent l'appareil ne doivent pas être sous l'influence de substances intoxicantes (par exemple, alcool, drogues ou médicaments).
- Ne faites fonctionner l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant. Les modifications non autorisées apportées au dispositif excluent toute responsabilité du fabricant pour tout dommage résultant de ces modifications.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- N'utilisez l'appareil que par temps sec. Tenez-le à l'abri de la pluie ou de l'humidité. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie dans les conditions suivantes :
  - ◆ si l'appareil est laissé sans surveillance ;
  - ◆ avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer d'autres travaux sur l'appareil ;
  - ◆ si l'appareil commence à vibrer excessivement.

## Avant l'utilisation

- Familiarisez-vous avec l'appareil, ses fonctions et ses contrôles avant de commencer à travailler.
- Vérifiez si l'appareil présente des signes d'usure ou des dommages avant de le mettre en marche et après un choc.
- N'utilisez pas un appareil dont l'interrupteur est défectueux et qui ne peut plus être allumé ou éteint.
- Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés pour assurer un fonctionnement sûr de l'appareil.
- N'utilisez jamais un appareil dont certaines pièces sont endommagées ou manquantes. Faites-les réparer ou, le cas échéant, remplacer par un technicien qualifié ou un atelier spécialisé.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié (lunettes de sécurité, protection auditive, gants de travail antidérapants, etc.). Le port d'un équipement de protection individuelle réduit le risque de blessure.

## Lors de l'utilisation

N'allumez pas l'appareil lorsque des personnes (en particulier des enfants) ou des animaux se trouvent à proximité immédiate. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Veillez à avoir une position stable et à travailler calmement et prudemment. Utilisez les lames de coupe appropriées en fonction du matériau que vous travaillez (bois, métal, brique, plâtre, etc.). Une sélection incorrecte peut entraîner des glissades et des blessures. Portez une protection auditive lorsque vous utilisez l'appareil. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition. Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées.

Lorsque vous effectuez votre travail, vous pouvez entrer en contact avec des fils dissimulés et vous pouvez être exposé à un choc électrique si vous ne tenez pas la scie correctement.

## Après utilisation

Éteignez l'appareil et retirez la batterie de la scie. Ensuite, placez l'appareil dans un endroit sûr.

Ne rangez pas l'appareil à la portée des enfants. Assurez-vous que les fentes d'aération de l'appareil soient propres.

Veillez ne pas nettoyer la saleté avec de l'eau. Cela peut endommager l'équipement électrique.

## Instructions de sécurité pour le chargeur

- Gardez le chargeur à l'abri de la pluie ou de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.
- Gardez le chargeur propre. La saleté peut provoquer un choc électrique.
- Vérifiez le chargeur, le câble et la prise avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer par du personnel qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.  
Les chargeurs, les câbles et les connecteurs endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le posez pas sur des surfaces molles. Il y a un risque d'incendie.
- Vérifiez toujours que la tension du secteur corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- N'utilisez jamais le chargeur si le câble, la prise ou l'appareil lui-même sont endommagés par des influences extérieures. Apportez le chargeur à l'atelier spécialisé le plus proche.
- N'ouvrez le chargeur sous aucun prétexte. En cas de panne, amenez-le à un atelier spécialisé.

## Instructions de sécurité pour les batteries Li-Ion

- N'ouvrez pas la batterie. Il y a un risque de court-circuit.
- Protégez la batterie de la chaleur, notamment d'une exposition continue à la lumière du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
- Si la batterie est endommagée ou mal utilisée, des vapeurs peuvent s'échapper. Prenez l'air et consultez un médecin si vous ressentez une gêne. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- Du liquide peut s'échapper de la batterie si elle n'est pas utilisée correctement. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Les fuites de liquide de batterie peuvent provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.
- N'utilisez que des piles rechargeables d'origine dont la tension est indiquée sur la plaque signalétique de votre outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par exemple des batteries de contrefaçon, des batteries reconditionnées ou des batteries d'autres fabricants, il y a un risque de blessure et de dommage matériel dû à l'explosion des batteries.
- La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.

- Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur adapté à un type de batterie spécifique crée un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.

- La batterie peut être endommagée par des objets pointus tels que des clous ou des tournevis ou par une force extérieure. Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

## Présentation

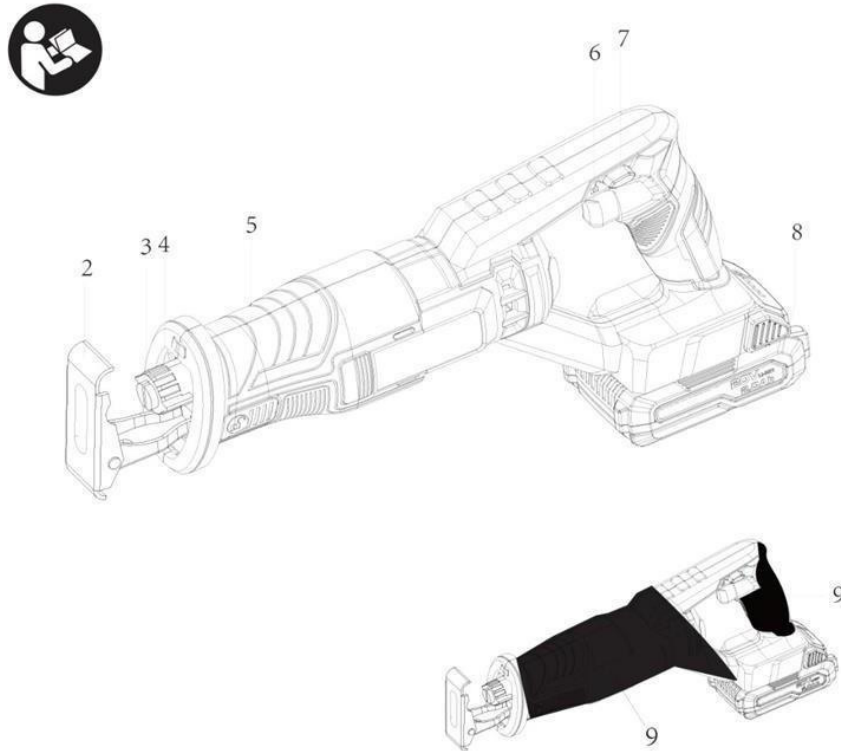


Figure 1 : scie sabre

2. Plaque de base
3. Barre de guidage de la lame de scie
4. Verrouillage de la lame de scie
5. Bouton de sécurité pour l'extension du rail de la plaque de base
6. Bouton d'alimentation
7. Bouton de verrouillage pour l'interrupteur marche/arrêt
8. Batterie (non comprise dans la livraison)
9. Poignée

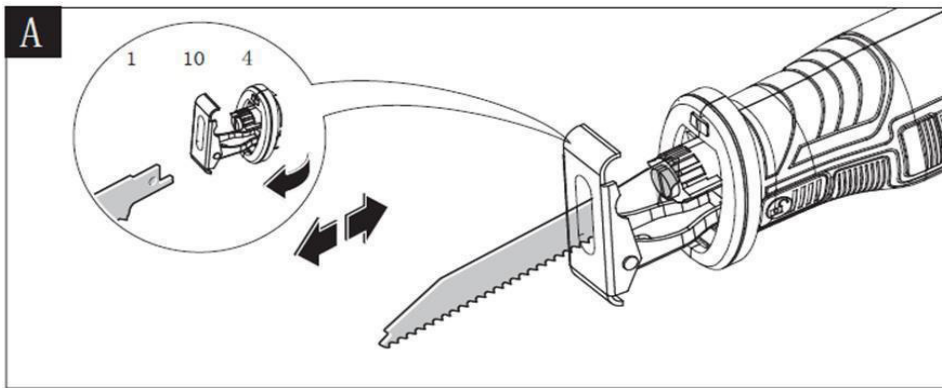


Figure 2 : Vue détaillée du changement de lame de scie

### 1. Lame de scie

Pour changer la lame de scie, tournez le verrou (fig. 1, point 4) et tirez la lame vers l'avant. Pour fixer une nouvelle lame, déverrouillez à nouveau le verrou et insérez la nouvelle lame dans le rail de guidage (fig. 1, point 3).

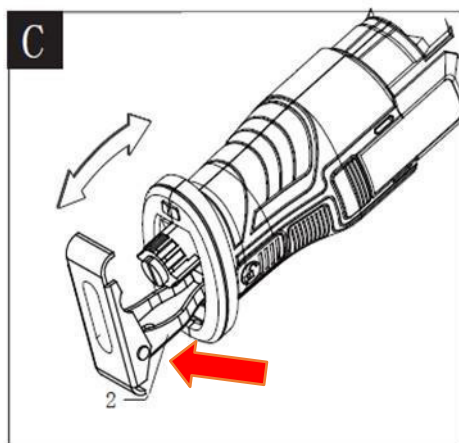


Figure 3 : Vue détaillée de la plaque de base + connexion au rail de guidage

L'angle d'inclinaison de la plaque de base peut être réglé vers l'avant ou vers l'arrière selon les besoins et en fonction de la surface à scier. Toutefois, veuillez toujours vous assurer que la semelle soit en contact avec le matériau à scier (voir figure suivante)

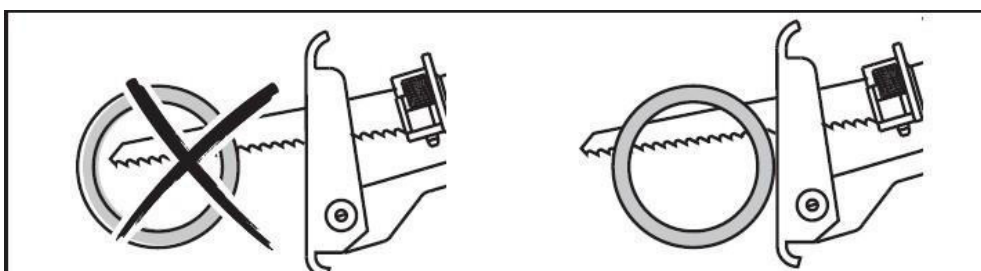




Figure 6 : Extension ou retrait du rail de guidage

Pour retirer le rail de guidage (point 2) ou pour le prolonger vers l'avant, appuyez sur le bouton de sécurité situé sur le côté gauche (point 1). Vous pouvez maintenant tirer le rail de guidage vers l'avant. Pour refixer fermement le rail de guidage à l'appareil après son insertion, appuyez sur le bouton de sécurité situé sur le côté droit de l'appareil (équivalent au point 1).

## Manipulation

### Manipulation correcte

Gardez vos mains loin de la zone de sciage. Ne placez pas la main sous la pièce. Le contact avec la lame de scie peut causer des blessures. Ne placez l'appareil sur la pièce que lorsqu'il est en marche, sinon vous risquez un contrecoup si la lame de scie se coince dans la pièce.

Lors du sciage, la plaque de base (fig. 1 point 2) doit toujours être en contact avec la pièce. La lame de scie peut se coincer et provoquer la perte de contrôle de l'appareil.

Lorsque la coupe est terminée, éteignez l'appareil et ne tirez pas la lame de scie hors de la coupe avant qu'elle ne s'arrête. De cette façon, vous pouvez éviter les contrecoups et l'appareil peut être retiré en toute sécurité.

N'utilisez que des lames de scie non endommagées et en parfait état. Les lames de scie tordues ou émoussées peuvent se briser, avoir un effet négatif sur la coupe ou causer un contrecoup.

Ne freinez pas la lame de scie en la poussant sur le côté. La lame de scie peut être endommagée, se briser ou produire un contrecoup. Fixez bien l'objet à couper. Ne soutenez jamais la pièce avec les mains ou les pieds. Ne touchez pas les objets ou le sol avec la scie en marche - il y a un risque de contrecoup.

Utilisez des détecteurs appropriés pour déterminer si des conduites d'alimentation se trouvent dans la zone de travail. Le contact avec des fils électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique ; l'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dommages matériels.

Tenez toujours l'appareil à deux mains lorsque vous travaillez et assurez-vous qu'il soit bien en place. L'outil électrique doit être guidé en toute sécurité avec les deux mains.

Une pièce sous tension peut provoquer des contrecoups. Utilisez des dispositifs appropriés ou un étau pour fixer les pièces. Attendez toujours l'arrêt complet de la machine avant de la retirer.

N'ouvrez pas la batterie - il y a un risque de court-circuit.

### Démarrer/arrêter

Utilisez uniquement des batteries lithium-ion d'origine FUXTEC dont la tension est indiquée sur la plaque signalétique de votre outil électrique.

L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et un incendie. Remarque : l'utilisation de batteries qui ne sont pas adaptées à l'appareil peut entraîner un dysfonctionnement ou endommager l'outil électrique.

La batterie chargée doit être insérée dans la prise de l'outil électrique jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place et soit solidement verrouillée.

Mise en marche et arrêt :

Allumez l'outil électrique, appuyez d'abord sur le bouton de verrouillage (fig. 1, point 7) à droite ou à gauche. Ensuite, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et maintenez-le enfoncé (fig. 1, point 6). La scie fonctionne.

Pour éteindre l'appareil, il suffit de relâcher l'interrupteur marche/arrêt. Pour des raisons de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt ne peut pas être verrouillé ; vous devez le maintenir enfoncé pendant toute la durée du processus.

Pour économiser l'énergie, n'allumez l'outil électrique que lorsque vous l'utilisez.

Remarque : la batterie au lithium-ion est protégée contre les décharges profondes par la "protection électronique des cellules (ECP)". Lorsque la batterie est déchargée, la machine est arrêtée par un dispositif de sécurité. La lame de scie ne bougera alors plus. Dans ce cas, n'appuyez pas plusieurs fois sur l'interrupteur marche/arrêt. Cela pourrait endommager la batterie.



## Conseils pour la méthode de travail

Lors du sciage de matériaux de construction légers, il convient de respecter les dispositions légales et les recommandations du fabricant de matériaux.

Vérifiez que le bois, le carton comprimé, les matériaux de construction, etc. ne contiennent pas de corps étrangers tels que des clous, des vis ou autres et utilisez toujours la bonne lame de scie.

Allumez la machine et déplacez-la vers la pièce à travailler. Positionnez la plaque de base sur la surface de la pièce et assurez une pression de contact régulière lors du sciage. Éteignez la machine une fois l'opération terminée.

Si la lame de scie se bloque, éteignez immédiatement la machine. Utilisez un outil approprié pour élargir légèrement l'écart, puis retirez la machine.

## Recyclage



### ATTENTION !

Rendez les outils électriques usagés inutilisables avant de les jeter :

- les outils électriques fonctionnant sur le secteur en retirant la prise de connexion,
- les outils électriques à batteries en retirant la batterie.



### Pour les pays de l'UE uniquement

Ne jetez pas d'outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre en droit national, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique. Récupération des matières premières au lieu de l'élimination des déchets. Les appareils, accessoires et emballages doivent faire l'objet d'une



être recyclé de manière écologique. Les pièces en plastique sont marquées pour le recyclage en fonction de leur type.

### ⚠ ATTENTION !

Ne jetez pas les batteries dans les ordures ménagères, au feu ou dans l'eau. N'ouvrez pas les batteries usagées. Les batteries doivent être collectées, recyclées ou éliminées d'une manière respectueuse de l'environnement.

Pour les pays de l'UE uniquement : conformément à la directive 2006/66/CE, les accumulateurs/batteries défectueux ou usagés doivent être recyclés.

### **i** NOTE

Veillez contacter vos autorités locales ou votre commune pour obtenir des informations sur les possibilités d'élimination,



***Recyclage des matières premières au lieu de l'élimination des déchets.***

## Données techniques

### Partie batterie

Tension nominale	20 V
Rotations par minute	Jusqu'à 3000 (tr/min)
diamètre max. du matériau à scier	
Métal	8mm
Bois	100mm

Contenu dans la livraison : S1531L HCS (220mm) pour

le bois

Lame en option : 922EFB1M(130mm)

pour le métal

## Déclaration de conformité

Fabricant / Producteur

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69, 71083 Herrenberg

Allemagne / Germany

Téléphone : +49 (0)7032 95608 88

Fax : +49 (0)7032 95608 89

Mail : [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web :

[www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Désignation / name** Scie sabre électrique / Scie sabre sans fil E1 20V

**Type / model** M0W-WYT01-18Li

**Directive CE / EC Directive** 2006/42/CE, 30/04/2010 / UE

**Normes applicables / applicable standards**

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016 EN 55014-

1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

Nous déclarons par la présente que l'appareil susmentionné, de par sa conception, dans la version commercialisée par nos soins, est conforme aux exigences fondamentales de sécurité et de santé de la directive CE citée.

Par la présente, nous déclarons que l'appareil susmentionné satisfait aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives communautaires susmentionnées. Toute manipulation ou modification de l'appareil n'ayant pas été explicitement autorisée par nous au préalable rend ce document nul et non avenu.

Conservation de la documentation technique : FUXTEC GmbH •  
Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Allemagne, T. Gumprecht,  
Direction

Herrenberg, 17.01.2020



Tim Gumprecht FUXTEC GmbH

KAPPSTRASSE 69,

71083 Herrenberg

